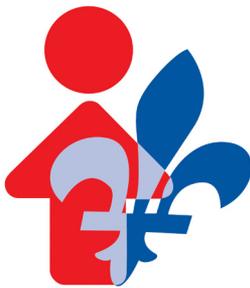


Semaine du français 2017

JEUX LINGUISTIQUES

Préparé par le
Service de la francisation de la FTQ





Recueil de jeux linguistiques

Conception et traitement de texte : Line Bolduc

Mise en page : Line Bolduc et Catherine Veillette

Relecture : Line Bolduc et Émilie Favre

Imprimé par le service de l'imprimerie de la FTQ



La Semaine du français au travail
aura lieu du 20 au 24 mars 2017.

Il s'agit d'une occasion idéale pour faire
la promotion de l'utilisation
et de la qualité du français
dans nos milieux de travail.

La Fédération des travailleurs et
travailleuses du Québec (FTQ) a préparé
à votre intention ce recueil de jeux
linguistiques en souhaitant que vous
ayez beaucoup de plaisir à les partager
avec vos collègues
de travail.

Nous vous souhaitons

une bonne

Semaine du français 2017!

Table des matières

Jeu 1 : Littérature	1
Jeu 2 : Prépositions	2
Jeu 3 : Le mot mystérieux	3
Jeu 4 : Les femelles des animaux	4
Jeu 5 : Expressions avec un nom de fruit ou de légume : une bonne macédoine	5
Jeu 6 : Médias sociaux en français	6
Jeu 7 : Anglicismes lexicaux	7
Jeu 8 : Accents	8
Jeu 9 : Anglicismes orthographiques	9
Jeu 10 : Les petits des animaux	10
Jeu 11 : Expressions en fleurs	11
Jeu 12 : Énigmes et devinettes	12
Jeu 13 : Les mots en culture	13
Jeu 14 : Le pluriel des adjectifs de couleur	14
Jeu 15 : Périphrases	15
Jeu 16 : Expressions avec le mot <i>main</i>	16
Jeu 17 : Charades	17
Jeu 18 : Anglicismes variés	18
Jeu 19 : Avant et après	19
Jeu 20 : Les antonymes	20
Jeu 21 : Participes passés	21

Jeu 22 : Consonne simple ou double	22
Jeu 23 : Les homonymes	23
Jeu 24 : Culture générale	24
Jeu 25 : Pluriels	25
Jeu 26 : Accord de l'adjectif	26
Jeu 27 : En tous genres	27
Jeu 28 : Proverbes	28
Jeu 29 : Insupportable?	29
Jeu 30 : Périphrase	30
Réponses	31

Jeu 1 : Littérature

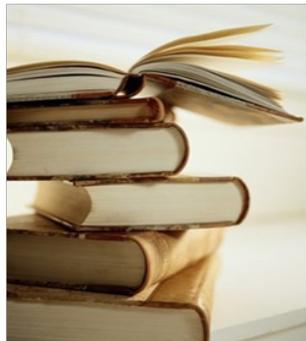
Qui a écrit...

1. *La traversée du continent?*
 - a) Denis Monette
 - b) Michel Tremblay

2. *La serveuse du café Cherrier?*
 - a) Yves Beauchemin
 - b) Michel Tremblay

3. *Le secret du coffre bleu?*
 - a) Pauline Gil
 - b) Lise Dion

4. *L'ombre de l'épervier?*
 - a) Yves Beauchemin
 - b) Noël Audet



Jeu 2 : Prépositions

Proposez une préposition :

1. Je me suis arrêté pour causer (à, avec, les 2)
_____ Jean-Luc quelques minutes.
2. Votre mode de vie est-il compatible (à, avec, les 2) _____ vos valeurs?
3. Il a divorcé (de, avec, les 2) _____ Sophie.
4. J'ai échoué (à, aucune préposition, les 2)
_____ mon examen d'anglais.
5. Claudia travaille (sur, dans, les 2) _____
une ferme.
6. Cette année, Jasmine a accepté de siéger (à, sur, les 2) _____ un comité.



Jeu 3 : Le mot mystérieux

Trouvez la solution aux anagrammes suivantes.
Attention, elles peuvent comporter un accent :

1. CEROAUBN (dessécher ou colorer la peau)

2. ACENIBORSR (brûler)

3. ERLOPEDY (développer)

4. INREGIMA (avoir l'idée de)

5. SIAIRNE (perdre son temps)



Jeu 4 : Les femelles des animaux

1. La bécassine est la femelle de la bécasse. Vrai ou faux?
a) Vrai b) Faux
2. Quelle est la femelle du bélier?
a) la brebis b) la biche c) la chèvre
3. Quelle est la femelle du lièvre?
a) la lapine b) la hase c) la levrette
4. La femelle de l'aigle est...
a) un aigle b) une aigle c) une aiglone
5. La chouette est la femelle du hibou. Vrai ou faux?
a) Vrai b) Faux
6. L'ourse est la femelle de l'ours?
a) Vrai b) Faux



Jeu 5 : Expressions avec un nom
de fruit ou de légume :
une bonne macédoine

1. Être dans les patates
 - a) être inutile
 - b) se tromper
2. Jeter ses choux gras
 - a) empirer sa situation
 - b) gaspiller
3. S'occuper de ses oignons
 - a) se mêler de ses affaires
 - b) améliorer sa situation
4. Être mi-figue, mi-raisin
 - a) être presque certain
 - b) être à la fois sérieux et plaisant
5. Presser le citron
 - a) duper quelqu'un
 - b) exploiter à fond



Jeu 6 : Médias sociaux en français

1. **Tweeter**

- a) tweeteur
- b) gazouilleur

2. **App**

- a) appli
- b) logiciel

3. **Post** (nom) (sur Facebook)

- a) article
- b) publication

4. **Webcasting**

- a) webdiffusion
- b) webémission



Jeu 7 : Anglicismes lexicaux

1. L'entreprise cherche des _____.
 - a) clients potentiels
 - b) prospects
2. Je n'ai plus de poudre de _____ pour notre chocolat chaud.
 - a) cacao
 - b) cocoa
3. Nous devons _____ sur les solutions.
 - a) nous concentrer
 - b) focuser
4. Il porte de beaux pantalons en _____.
 - a) velours côtelé
 - b) corduroy
5. Elle met toujours de _____ dans sa sauce.
 - a) l'origan
 - b) l'orégano
 - c) l'orégan

Jeu 10 : Les petits des animaux

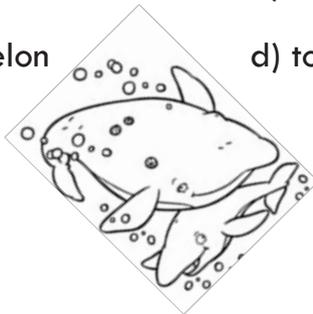
1. Le petit du phoque est _____.
a) le phoqueau b) le phoqueton
c) le blanchon d) toutes ces réponses

2. Le petit du serpent est _____.
a) le serpenteau b) le serpentin
c) la serpette d) toutes ces réponses

3. Le petit de la baleine est _____.
a) le baleinot b) le baleineau
c) le baleineau d) toutes ces réponses

4. Quel est le nom du petit de l'ânesse et de l'âne?
a) l'ânon b) le mulet
b) le beaudet d) toutes ces réponses

5. Quel est le nom du petit du chameau?
a) le chamelet b) le chamois
c) le chamelon d) toutes ces réponses



Jeu II : Expressions en fleurs

1. Faire comprendre durement à quelqu'un qu'il importune.
 - a) envoyer quelqu'un dans les marguerites
 - b) envoyer quelqu'un sur les roses
 - c) envoyer paître quelqu'un dans les marguerites

2. Être mort.
 - a) manger les pissenlits par la racine
 - b) être enterré comme un bulbe
 - c) avoir rejoint les éphémères

3. Être discret (pour un personnage public).
 - a) jouer les violettes
 - b) se fondre en pensée
 - c) faire le gui

4. Aller trop loin dans ses paroles et ses gestes.
 - a) pousser la barbe-de-bouc
 - b) charrier dans les bégonias
 - c) monter en clématites



Jeu 12 : Enigmes et devinettes

Qui suis-je?

1. Quel arbre a le plus de travail?

2. J'habite un palais. Je peux porter une couronne mais pourtant je ne suis ni une reine ni un roi.

3. Qu'est-ce que l'on met sur la table, qu'on coupe et qui ne se mange pas?



Jeu 13 : Les mots en culture : le vocabulaire, ça se cultive!

1. Cuniculiculture

- a) élevage des lapins
- b) élevage des renards
- c) élevage des autruches

2. Aviculture

- a) élevage des bovins
- b) élevage des pétoncles
- c) élevage des volailles

3. Lombriculture

- a) élevage des lézards
- b) élevage des vers de terre
- c) élevage des grenouilles

4. Mytiliculture

- a) élevage des souris
- b) élevage des moules
- c) élevage des moutons



Jeu 14 : Le pluriel des adjectifs de couleur

1. Des mitaines _____

- a) rouge feu
- b) rouges feux

2. Des guirlandes _____

- a) écarlate
- b) écarlates

3. Des lumières _____

- a) rose bonbon
- b) roses bonbon

4. Des rubans _____

- a) orange
- b) oranges

4. Des sapins _____

- a) vert forêt
- b) vert-forêt
- c) verts forêt

Jeu 15 : Périphrases

Trouvez ce qu'elles désignent.

1. Ce matin en sortant de chez moi, j'ai aperçu **la messagère du printemps**.
a) La fleur du lilas b) L'hirondelle
2. J'ai plus de difficulté à apprendre la **langue de Goethe** que la **langue de Shakespeare**.
a) L'italien et l'anglais b) L'allemand et l'anglais
3. Pendant son périple, il a eu la chance de voir **la perle des Antilles**.
a) Haïti b) La Jamaïque
4. Pendant nos vacances, nous irons visiter **l'Oncle Sam!**
a) Le Royaume-Uni b) Les États-Unis
5. La **mère des soupçons** n'avait aucune emprise sur ces amoureux, qui avaient une grande confiance l'un envers l'autre.
a) L'infidélité b) La jalousie

Jeu 16 : Expressions avec le mot main : singulier ou pluriel?

1. C'est un chapeau de paille _____.
a) fait main b) fait mains
c) les deux sont possibles
2. Dans la famille, ce cahier se passe _____ depuis des générations.
a) de main en main b) de mains en mains
c) les deux sont possibles
3. Elle a été témoin d'un vol _____.
a) à main armée b) à mains armées
c) les deux sont possibles
4. Elle a accompli ce travail _____.
a) de main de maître b) de mains de maître
c) les deux sont possibles



Jeu 17 : Charades

1. Mon premier peut tout autant courir entre les pierres que stagner dans les champs.

Mon deuxième est une graminée que l'on peut servir nature, en salade ou comme entremets.

Dans certains spectacles nocturnes, mon troisième accompagne la lumière.

Mon tout marque la séparation du ciel et de la terre, et peut, au figuré, constituer un domaine qui s'ouvre à la pensée.

2. Mon premier désigne une pratique réglée, invariable.

Mon second est un pronom personnel.

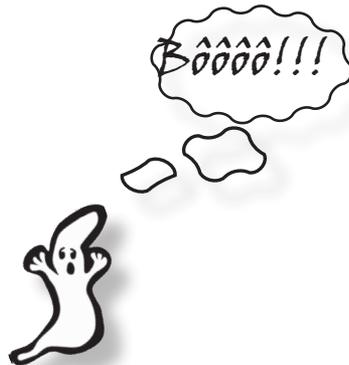
Mon tout peut compter plusieurs temps et désigner un mouvement cadencé.



Jeu 18 : Anglicismes variés

Cherchez l'intrus!

1. Le directeur intérimaire a offert un certificat-cadeau à tous ses employés à plein temps.
a) directeur intérimaire b) certificat-cadeau
c) plein temps d) aucune de ces réponses
2. J'espère qu'il sera admis, car il a encore échoué ses examens finals.
a) admis b) échoué ses examens
c) finals d) aucune de ces réponses
3. Je vais cédule un rendez-vous chez mon physiothérapeute prochainement.
a) cédule b) rendez-vous
c) prochainement d) aucune de ces réponses



Jeu 19 : Avant et après

Dans un ouvrage, le texte principal est souvent précédé et suivi de pages présentant des renseignements sur ce texte. Les pages qui précèdent le texte principal sont les pages liminaires, et celles qui le suivent sont les pages annexes. Les anagrammes ci-dessous correspondent aux noms de pages liminaires et annexes qu'on peut trouver dans un ouvrage. Déchiffrez-les.

1. FÉRAPEC (présentation sommaire de l'ouvrage et son auteur)

2. RAMISOME (résumé qui permet au lecteur de prendre rapidement connaissance du contenu)

3. NAPPOT-VORAS (court texte dans lequel l'auteur rapporte certains faits relatifs à son ouvrage)

4. PHAGÉRIPIE (courte citation placée au début d'un ouvrage ou d'un chapitre)

Jeu 20 : Les antonymes

Trouvez l'antonyme des mots suivants :

- | | |
|----------------|-----------------|
| a) authentique | 1. infirme |
| b) avenant | 2. certain |
| c) florissant | 3. impénitent |
| d) centrifuge | 4. décadent |
| e) harmonieux | 5. inaliénable |
| f) ingambe | 6. centripète |
| g) casuel | 7. rébarbatif |
| h) chimérique | 8. cacophonique |
| i) cessible | 9. apocryphe |
| j) contrit | 10. positif |



Jeu 22 : Consonne simple ou double

Déterminez si le mot est correctement ou incorrectement écrit.

1. Consonance
a) correct b) incorrect



2. Difammatoire
a) correct b) incorrect



3. Inflammatoire
a) correct b) incorrect

4. Dissection
a) correct b) incorrect

5. Échalotte
a) correct b) incorrect



6. Peaufiner
a) correct b) incorrect

7. Boursoufflé
a) correct b) incorrect



Jeu 23 : Les homonymes

Temps, t'en, tant de possibilités :

1. Ne _____ fais pas, Érica! Nous arriverons à l'heure.

a) tant b) temps c) t'en

2. Tout d'abord, tu _____ la main droite comme ceci.

a) temps b) tend c) tends

3. La course a attiré des centaines de participants malgré le _____ pluvieux.

a) tant b) temps c) tends

4. _____ qu'à repeindre les armoires, nous pourrions aussi repeindre les murs.

a) Tant b) Temps c) Tends

5. Qui tenait le rôle principal dans ce film, déjà? _____ souviens-tu?

a) Tant b) T'en c) T-en

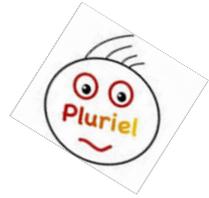
Jeu 24 : Culture générale

Le droit de vote des femmes au Canada.

1. Les femmes militant pour le droit de vote au début du 20^e siècle étaient connues sous le nom de _____.
a) rebelles b) suffragettes c) anarchistes
2. Les femmes du Canada ont obtenu le droit de vote de façon sporadique. Que veut dire le mot **sporadique**?
a) au hasard, de façon irrégulière
b) très tardivement
c) sauvagement, cavalièrement
3. Au 19^e siècle, les femmes _____ peuvent demander le droit de vote municipal en vertu du principe suivant : "pas de taxation sans représentation".
a) travailleuses b) propriétaires c) célibataires



Jeu 25 : Pluriels



Les exceptions célèbres.

1. Je dois aller au garage faire changer mes _____.
a) pneux b) pneus c) les deux sont possibles
2. Nous avons fait de la plongée sous-marine et avons vu de magnifiques _____.
a) corails b) coraux c) les deux sont possibles
3. Nous avons visité une ferme où l'on fait l'élevage d' _____.
a) émeux b) émeus c) les deux sont possibles
4. Cette femme excentrique collectionne les _____.
a) landaux b) landaus c) les deux sont possibles
5. Puisque j'ai été adopté quand j'étais bébé, je n'ai aucune information sur mes _____.
a) aïeux b) aïeuls c) les deux sont possibles

Jeu 26 : Accord de l'adjectif

Adjectif avec avoir l'air : sur l'air de... l'adjectif :

1. Quand j'ai quitté la maison, les fillettes avaient l'air _____ des enfants qu'on vient de réprimander.
a) triste b) tristes c) toutes ces réponses
2. Ces plantes ont l'air _____.
a) vénéneux b) vénéneuses c) toutes ces réponses
3. Ils ont l'air _____ qu'affichaient les champions de l'année dernière.
a) triomphant b) triomphants c) les 2 réponses
4. Ces messieurs ont l'air _____.
a) sympathique b) sympathiques c) les 2 réponses
5. Les étudiantes ont l'air _____.
a) studieux b) studieuses c) toutes ces réponses



DES MOIS



Jeu 27 : Genre des noms

Cochez la bonne réponse.

	Masculin	Féminin
1. acné	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. escalier	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. arpège	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. câpre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. apostrophe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. hélice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. hymne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. oasis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. orteil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. moustiquaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Jeu 28 : Proverbes



L'arbre est dans ses... proverbes

Ils sont de tous les pays et leur sagesse est parfois surprenante. Découvrez ces proverbes en les complétant.

1. Celui qui a planté l'arbre doit l' _____.
(indien)
2. L'arbre tombe du côté où il _____.
(africain)
3. Le sanglier sait contre quel arbre il peut se _____.
(créole)
4. Le vieil arbre transplanté _____.
(anglais)
5. L'arbre est connu par ses fruits, non par ses _____.
(espagnol)

Jeu 29 : Insupportable?

Remplacez le nom *support*, s'il y a lieu.

1. L'entreprise a centralisé les services administratifs tels le **support** informatique et les achats.
2. La réalisation efficace de la fusion municipale requiert un important **support** des citoyens.
3. L'application d'un film de silicium ultra-mince sur un **support** isolant permet d'augmenter la vitesse des microprocesseurs.
4. Lavez les vêtements à l'eau froide et faites-les sécher sur un **support**.
5. Les manuels de base sur **support** papier sont là pour encore très longtemps.
6. Le ministère a proposé un **support** linguistique aux administrateurs du site Internet.
7. Ces étudiants bénéficient d'un **support** financier de leurs parents.



Jeu 30 : Périphrases

Les surnoms des villes et des pays.

1. Un jour, j'aimerais bien me promener dans les rues de la **Ville éternelle**.
a) Rome b) Amsterdam c) Shanghai
2. Savez-vous qui fut le dernier empereur de **l'Empire du milieu**?
a) Chine b) Russie c) Inde
3. Il a pris ces magnifiques photos sur le **toit du monde**.
a) Japon b) Tibet c) Canada
4. L'histoire de **l'Empire du Soleil-levant** est fascinante.
a) Grande-Bretagne b) Japon c) Corée
5. Il a loué un appartement en plein coeur de la **Ville Lumière**.
a) Paris b) Londres c) Vienne





Réponses

Réponses

Jeu 1

1. b) Michel Tremblay; 2. a) Yves Beauchemin;
3. b) Lise Dion; 4. b) Noël Audet.

Jeu 2

1. b) **avec**. Il est fautif d'employer la préposition *à* après le verbe *causer*. On emploie ce verbe sans préposition ou on le fait suivre de la préposition *avec*.

2. b) **avec**. Compatible s'emploie avec la préposition *avec*.

3. c) **les deux sont correctes**. On peut divorcer *de* quelqu'un, divorcer *avec* quelqu'un ou même divorcer *d'avec* quelqu'un.

4. a) **à**. Le verbe *échouer* dans le sens de « ne pas réussir » peut être utilisé sans préposition (J'ai encore échoué!) et sans complément ou avec un complément auquel il est lié par une préposition (*échouer à* un examen).

5. b) **dans**. On vit ou on travaille *dans* une ferme, et non *sur* une ferme. On dit par contre qu'une maison est située *dans* ou *sur* une propriété.

6. a) **à**. On siège *à* un comité et non *sur* un comité. Cette règle vaut aussi pour un conseil d'administration, un tribunal, etc.

Jeu 3

1. Boucaner; 2. Carboniser; 3. Déployer; 4. Imaginer;
5. Niaiser.

Jeu 4

1. b) **Faux**. Bien qu'ils soient tous deux de petits oiseaux échassiers migrateurs, la bécassine et la bécasse sont deux oiseaux différents. Les femelles de ces oiseaux n'ont pas de

nom précis : une bécasse mâle, une bécasse femelle.

2. a) **la brebis**. Le mot mouton est le nom générique pour désigner l'animal; il désigne aussi l'animal castré. Le mouton mâle est le bélier et le mouton femelle est la brebis.

3. b) **la hase**. La lapine est la femelle du lapin et la levrette est la femelle du lévrier (race de chien).

4. b) **une aigle**. Eh oui, le nom *aigle* est épïcène - le mot s'utilise tant au masculin qu'au féminin : *un* ou *une* aigle.

5. b) **Faux**. La chouette est un oiseau rapace nocturne tout comme le hibou, mais il ne s'agit pas du même oiseau. La chouette, à la différence du hibou, n'a pas d'aigrettes (touffes de plumes qui ressemblent à des oreilles dressées) sur la tête.

6. a) **Vrai**.

Jeu 5

1. b) se tromper; 2. b) gaspiller; 3. a) se mêler de ses affaires; 4. c) être à la fois sérieux et plaisant; 5. c) exploiter à fond.

Jeu 6

1. b) **gazouilleur**. On appelle *gazouilleur* le détenteur d'un compte Twitter. Celui-ci lit et publie des gazouillis (plutôt que des tweets).

2. a) **appli**. En français, on utilise *appli* et *application* pour désigner ces programmes qui servent à une utilisation précise et que l'on trouve, entre autres, sur les téléphones intelligents et les tablettes électroniques.

3. c) **publication**. Le terme utilisé sur Facebook est *publication*. On trouve aussi les équivalents *message* et *billet* dans d'autres médias sociaux. Quant au verbe *to post*, on le traduit par *publier*, *afficher*.

4. a) **webdiffusion**. La *webdiffusion* désigne l'envoi systématique de données ou de documents à des utilisateurs du Web. Il ne faut pas confondre les termes anglais *webcasting* (la *webdiffusion* ou *diffusion Web*) et *webcast*, qui est une *webémission* (ou une *émission Web*). Le verbe *to webcast*, quant à lui, se rend par *webdiffuser* ou *diffuser sur le Web*.

Jeu 7

1. a) **clients potentiels**. Bien que *prospect* ait fait son entrée dans les dictionnaires courants avec la marque « anglicisme », il est préférable de l'éviter au Canada.

2. a) **cacao**. La graine du cacaoyer (on dit aussi cacaotier) servant à fabriquer le chocolat se nomme cacao. Cocoa est un calque de l'anglais.

3. a) **nous concentrer**. Le verbe *focusser* n'existe pas en français. D'autres solutions sont possibles selon le contexte : mettre l'accent sur, insister sur, centrer sur, axer sur, focaliser (son attention), se focaliser sur, concentrer, porter son attention sur, mettre au point, s'articuler autour de, etc.

4. a) **velours câtelé**. *Velours à côtes* est d'emploi plus rare.

5. a) **l'origan**. Le nom de cette plante aromatique s'écrit avec un *i*. En anglais, on dit *oregano*.

Jeu 8

1. c) **les deux sont possibles**. Notez toutefois que, même lorsqu'il est écrit avec un accent aigu, le premier e se prononce è.

2. b) **fantomatique**. On écrit toutefois *fantôme*.

3. c) **les deux sont possibles**. Le deuxième e se prononce é ou

est muet.

4. a) **dut**. Au passé simple, le verbe devoir s'écrit sans accent aux première, deuxième et troisième personne du singulier (je *dus*, tu *dus*, il *dut*) et à la troisième personne du pluriel (*ils durent*). Il faut toutefois mettre un accent à la première et à la deuxième personne du pluriel (*nous dûmes*, *vous dûtes*).

Jeu 9

1. b) **adresse**. Le mot français *adresse* s'écrit avec un seul *d*, tout comme *adresser* et *adressage*.

2. a) **M**. On abrège *Monsieur* par *M*. L'abréviation *Mr* correspond plutôt au mot anglais *Mister*.

3. a) **app**. On utilise l'abréviation *app*. en français.

4. a) **abricots**. Les abricots poussent dans des abricotiers et peuvent servir, entre autres choses, à confectionner de délicieux croissants aux abricots, les abricotines.

5. b) **connexion**. *Connexion* s'écrit avec un *x* en français. Il faut donc s'éloigner un peu des mots de la même famille qui commencent par *connect-*, soit *connecter*, *connecteur* et *connectivité*.

Jeu 10

1. c) **le blanchon**. Le terme *blanchon* est un canadienisme. On dit aussi *bébé phoque*.

2. a) **le serpenteau**. Le mot *serpentin* désigne un petit ruban coloré qui se déroule quand on le lance. Quant au mot *serpette*, il désigne une petite serpe (outil formé d'une lame tranchante en forme de croissant).

3. c) **le baleineau**.

4. a) **l'ânon**. Le mulet est l'hybride mâle issu du croisement de

l'âne et de la jument (ou de l'ânesse et du cheval). On appelle *mule* la femelle issue du même croisement. Quant au terme *beaudet*, il désigne un âne reproducteur.

5. c) **le chameleon**. Un chamois est un tout autre animal. Il s'agit d'un mammifère à cornes recourbées de la famille des bovidés, qui vit dans les montagnes.

Jeu 11

1. b) **envoyer quelqu'un sur les roses**. On dit aussi familièrement *envoyer promener quelqu'un*, *envoyer paître quelqu'un*, *envoyer quelqu'un à la balançoire/au bain*, *envoyer quelqu'un au diable/chez le diable* (Canada). Le nom rose se trouve dans bien d'autres expressions, comme ne pas sentir la rose (puer), *ce n'est pas rose* (c'est difficile) et *être frais comme une rose* (avoir l'air reposé, avoir un teint éclatant).

2. a) **manger les pissenlits par la racine**. On dit aussi familièrement *bouffer les pissenlits par la racine*.

3. a) **jouer les violettes**. Une violette est une personne humble, modeste, timide, par allusion à la fleur qui est dissimulée sous les feuilles.

4. b) **charrier dans les bégonias**. *Charrier dans les bégonias*, c'est exagérer. Au sens de « il ne faut pas exagérer », on dit *il ne faut pas pousser grand-mère dans les orties*.

Jeu 12

1. Le boulot; 2. Une dent; 3. Le jeu de cartes.

Jeu 13

1. a) **élevage des lapins**. Le préfixe *cuniculi-* vient du latin *cuniculus*, qui veut dire « lapin ».

2. d) **élevage des volailles**. Le préfixe *avi-* vient du latin

avis qui signifie « oiseau ». Ce préfixe entre aussi dans la composition des mots *aviculaire* (qui se nourrit d'oiseaux) et *avifuge* (qui éloigne les oiseaux).

3. b) **élevage des vers de terre.** Le *lombric*, communément appelé *ver de terre*, est non seulement utilisé pour la pêche, mais aussi pour le compostage. D'ailleurs, la *lombriculture* va généralement de pair avec le *lombricompostage*, une technique de transformation des matières organiques par l'action des vers de terre.

4. b) **élevage des moules.** Le préfixe *mytili-* vient du latin *mytilis* et du grec *mutilus*, qui signifient coquillage, « moule ». Les *mytiliculteurs* élèvent les moules dans des *moulières* ou des *parcs à moules*.

Jeu 14

1. a) **rouge feu.** Les adjectifs de couleur composés demeurent invariables.

2. b) **écarlates.** En principe, les noms employés comme adjectifs de couleur restent invariables, sauf *écarlate*, *fauve*, *incarnat*, *mauve*, *pourpre*, *rose* et *vermeil*. Ils ne sont plus perçus comme des noms lorsqu'ils indiquent une couleur et s'accordent.

3. a) **rose bonbon.**

4. a) **orange.**

5. a) **vert forêt.**

Jeu 15

1. b) **L'hirondelle.** Le proverbe *une hirondelle ne fait pas le printemps* dit le contraire; toutefois, les habitudes migratoires de cet oiseau ne mentent pas! En effet, l'hirondelle revient chaque printemps pour nicher et élever sa progéniture soit au Québec, soit en Europe.

2. c) **L'allemand et l'anglais.** On utilise souvent le nom d'un auteur reconnu pour désigner la langue dans laquelle il a écrit. Goethe : Allemand, Shakespeare : Anglais, Cervantes : Espagnol, Pouchkine : Russe et Molière : Français.

3. a) **Haïti.** C'est sous la colonisation française qu'Haïti a été surnommée *perle des Antilles*.

4. b) **Les États-Unis.** L'expression *L'Oncle Sam*, ou *Uncle Sam*, daterait de la guerre de 1812. Samuel Wilson fournissait de la viande aux militaires de la base de Troy (dans l'État de New York). Les caisses portaient l'initiale *U.S.* pour *United States*, mais les soldats s'amusaient à dire qu'elles signifiaient *Uncle Sam*, en référence au fournisseur.

5. c) **La jalousie.** En 1660, Antoine Baudeau, sieur de Somaize, a publié *Le grand dictionnaire des précieuses ou la clef de la langue des ruelles*. Il y avait recueilli de nombreuses expressions et tournures, dont certaines sont restées dans la langue.

Jeu 16

1. a) **fait main.** On dit *fait main* ou *fait à la main*.

2. c) **les deux sont possibles.** L'expression *de main(s) en main(s)* signifie « d'une personne à une autre ».

3. a) **à main armée.**

4. a) **de main de maître.** L'expression *de main de maître* signifie « avec habileté ».

Jeu 17

1. Horizon (Eau - riz - son); 2. Rythme (Rite - me).

Jeu 18

1. b) **certificat-cadeau.** Le terme *certificat-cadeau* est une

traduction littérale du terme anglais *gift-certificate*. On utilise plutôt *chèque-cadeau*. Le terme *temps plein*, même s'il semble un calque de l'anglais *full time*, est attesté en français. On peut aussi employer *plein temps* ou *temps complet*.

2. b) **échoué ses examens**. Il manquait la préposition à : il faut plutôt employer *échoué à ses examens* ou encore *raté ses examens*. *Failli un examen* est aussi un calque de l'anglais *to fail an exam*. Quant à l'adjectif *finals*, il est attesté comme synonyme de *finals*.

3. a) **céduler**. *Céduler* : emprunt à l'anglais *to schedule*. En français, on dit *fixer un rendez-vous*, *une réunion* ou *une visite*.

Jeu 19

1. Préface; 2. Sommaire; 3. Avant-propos; 4. Épigraphe.

Jeu 20

a) 9. apocryphe; b) 7. rébarbatif; c) 4. décadent;

d) 6. centripète; e) 8. cacophonique; f) 1. infirme;

g) 2. certain; h) 10. positif; i) 5. inaliénable; j) 3. impénitent.

Jeu 21

1. a) **Vu**. Employé sans auxiliaire devant le nom ou le pronom, ce participe passé demeure invariable.

2. b) **comprises**. Placé après le nom, ce participe passé s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

3. a) **Attendu**. Employé sans auxiliaire devant le nom ou le pronom, ce participe passé demeure invariable.

4. a) **excepté**. Puisque le participe passé est placé devant le nom, il reste invariable.

5. b) **Attendus**. Il s'agit ici d'une inversion. Le participe passé s'accorde en genre et en nombre avec *invités*, comme s'il était placé après le nom.

Jeu 22

1. b) **incorrect**. Orthographe correcte : **consonance**. Mais on écrit consonne avec deux n.

2. b) **incorrect**. Orthographe correcte : **diffamatoire**.

3. a) **correct**; 4. a) **correct**;

5. b) **incorrect**. Orthographe correcte : **échalote**.

6. b) **incorrect**. Orthographe correcte : **peaufiner**. Peaufiner un travail, c'est le « préparer minutieusement, le figner ».

7. a) **correct** avec la nouvelle orthographe.

Jeu 23

1. c) **t'en**. Il s'agit du verbe pronominal *s'en faire*, qui donne *je m'en fais, tu t'en fais...*

2. d) **tends**. Il s'agit du verbe *tendre*, conjugué à la 2^e personne du singulier : *tu tends*.

3. b) **temps**. Le mot *temps* est employé ici dans le sens de « conditions météorologiques ».

4. a) **Tant**. Il s'agit de l'expression *tant qu'à*, qui signifie « puisque, de toute façon ».

5. b) **T'en**. Il s'agit du verbe pronominal *se souvenir*, qui donne, avec le complément en : *je m'en souviens, tu t'en souviens...*

Jeu 24

1. b) **suffragettes**. Le mot *suffragette* vient de l'anglais. Dans son sens strict, le terme désigne les militantes du *Women's Social and Political Union*, une organisation créée en 1903 en Angleterre. Par extension, le mot est utilisé au Canada pour désigner l'ensemble des militantes pour le droit de vote des femmes. Avant la Première Guerre mondiale, les femmes étaient considérées comme inférieures aux hommes intellectuellement, c'est pourquoi elles n'avaient pas le droit de se mêler des affaires politiques et de voter.

2. a) **au hasard, de façon irrégulière**. Le gouvernement fédéral a accordé le droit de vote aux Canadiennes en 1918, sauf les femmes autochtones, qui ont été les dernières à l'obtenir en 1960. Les Manitobaines ont été les premières à avoir le droit de voter dans leur province en 1916, tandis que les Québécoises ont été les dernières à obtenir le droit de vote provincial, en 1940, en raison des pressions populaires, politiques et religieuses. Dans cette province, Thérèse Casgrain a joué un rôle central dans la campagne.

3. b) **propriétaires**. Les femmes propriétaires sont des femmes qui détiennent une terre ou une propriété. Au Québec, les femmes propriétaires votent sans restriction entre 1809 et 1849, jusqu'au moment où le mot *homme* est inséré dans la loi électorale.

Jeu 25

1. b) **pneus**. Les mots qui se terminent en *-eu* au singulier font généralement *-eux* au pluriel. Trois mots font exception : *bleus*, *pneus* et *émeus*.

2. b) **coraux**. Les mots qui se terminent en *-ail* font généralement *-ails* au pluriel. Il existe cependant des

exceptions, qui ont une terminaison en *-aux* au pluriel : *bail*, *corail*, *émail*, *fermail*, *gemmail*, *soupirail*, *travail*, *vantail* et *vitrail*. Le nom *ail* fait *aulx* au pluriel, mais le pluriel des *aïls*, d'abord utilisé seulement en botanique, est de plus en plus répandu.

3. b) **émeus**. Ce grand oiseau originaire d'Australie qui ressemble un peu à l'autruche compte parmi les exceptions célèbres. En effet, on écrit un *émeu*, des *émeus*.

4. b) **landaus**. Les noms qui se terminent en *-au* et en *-eau* prennent généralement un *x* au pluriel. Par contre, trois noms se terminant en *-au* font exception et prennent un *s* au pluriel : *landaus*, *sarraus* et *unaus*.

5. c) **les deux sont possibles**. Le mot *aïeul* a deux pluriels qui n'ont pas tout à fait le même sens. Des *aïeuls* sont des grands-parents alors que des *aïeux* sont des ancêtres.

Jeu 26

1. a) **triste**. Puisque *avoir l'air* est déterminé par un complément (*des enfants qu'on vient de répirmander*), l'adjectif *triste* s'accorde obligatoirement avec *air*.

2. b) **vénéneuses**. Quand *avoir l'air* a le sens de « paraître, sembler, avoir l'air d'être », l'adjectif qui suit s'accorde avec le sujet. Quand le sujet est une chose, c'est le sens qui est le plus fréquent.

3. a) **trionphant**. Puisque la locution *avoir l'air* est déterminée par un complément (*qu'affichait les champions de l'année dernière*), l'adjectif qui la suit doit s'accorder avec *air*; il demeure donc au masculin singulier.

4. c) **toutes ces réponses**. Dans le présent cas, ce sont des personnes qui sont le sujet de la locution. Il est donc possible

d'accorder l'adjectif avec *air* ou avec *messieurs* selon le sens qu'on veut donner à la phrase (*ont un air sympathique* ou *ont l'air d'être sympathiques*).

5. c) **toutes ces réponses.** Dans le présent cas, ce sont des personnes qui sont le sujet de la locution. Il est donc possible d'accorder l'adjectif avec *air* ou avec *étudiantes* selon le sens qu'on veut donner à la phrase (*ont un air studieux* ou *ont l'air d'être studieuses*).

Jeu 27

1. b) féminin; 2. a) masculin; 3. a) masculin; 4. b) féminin; 5. b) féminin; 6. b) féminin; 7. c) masculin et féminin; 8. b) féminin; 9. a) masculin; 10. b) féminin.

Jeu 28

1. arroser; 2. penche; 3. gratter; 4. meurt; 5. racines.

Jeu 29

1. l'assistance technique ou le soutien informatique; 2. appui; 3. support; 4. cintre; 5. support; 6. aide; 7. soutien financier ou d'une aide financière; 8. dons ou des contributions.

Jeu 30

1. a) **Rome.** Rome comporte des richesses architecturales de toutes les époques qui sont uniques au monde et qui perdurent encore aujourd'hui, d'où le nom de *Ville éternelle*.

2. a) **Chine.** Ce surnom vient du concept ancien selon lequel la Chine serait le centre de la civilisation.

3. b) **Tibet.** Le Tibet est la région la plus élevée de la Terre.

4. b) **Japon.** Ce surnom s'explique par le positionnement géographique du pays en Extrême Orient.

5. a) **Paris**. Ce surnom a pour origine la création de l'éclairage public par Gabriel Nicolas de La Reynie, au 17^e siècle.

Sources : Office québécois de la langue française, Espace français, FrancoFiche : HEC, Université de Montréal, CCDMD, Le plumier d'or, Défense de la langue française, Portail linguistique du Canada.



Fédération
des travailleurs
et travailleuses
du Québec

FTQ

Service de la francisation de la FTQ

565, boulevard Crémazie Est, bureau 12100

Montréal (Québec) H2M 2W3



514 383-8000



514 383-0502

www.francisation.ftq.qc.ca
languedutravail.org